

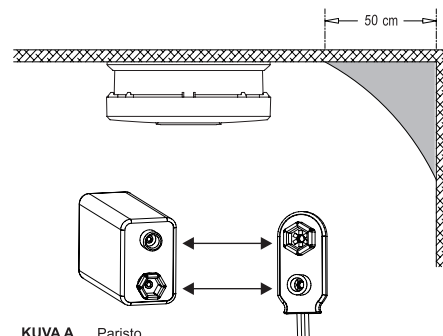
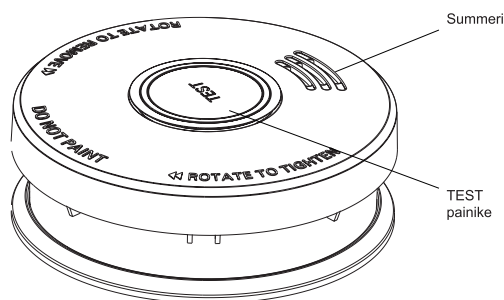
# OPTINEN PALOVAROITIN 9V KÄYTTÖOHJE

9471210

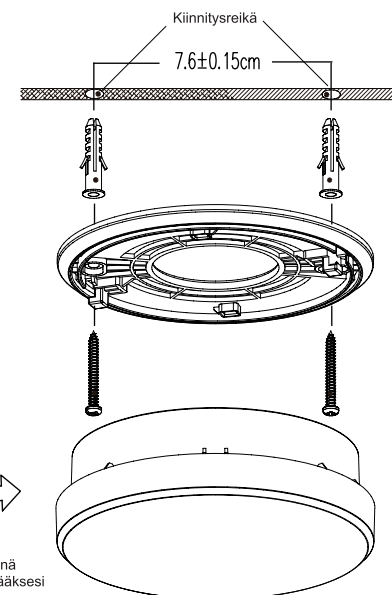
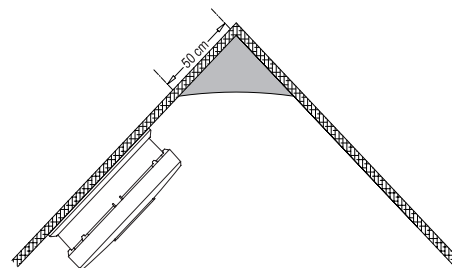


CE  
xxxx-CPR-xxxxx  
EN 14604:2005/  
AC:2008  
9471210DOP001

Intended for Fire Safety and installed in buildings  
Essential characteristic 1: Pass  
Essential characteristic 2: Pass  
Essential characteristic 3: Pass  
Essential characteristic 4: Pass  
Essential characteristic 5: Pass  
Essential characteristic 6: Pass  
Essential characteristic 7: Pass  
Essential characteristic 8: Pass



KUVA A Paristo



## FI

### Tuotteen ominaisuudet:

Optinen savunilmaisin  
Vähäisen varauksen varoitin  
Turvalukitus  
Led-merkkivalo

### Tekniset tiedot:

Toteutusstandardi: EN 14604:2005/AC:2008  
Hälytysäänen voimakkuus:  $\geq 85$  dB (A) / 3 m  
Käyttöjännite: DC 9V  
Lepovirran kulutus:  $\leq 8\mu A$   
Virran kulutus hälytyksen aikana:  $\leq 28$  mA  
Käyttölämpötila: 0 C - +40 C  
Ympäristön kosteus:  $\leq 95$  % RH (ei kondensoitumista)

### Tuotteen käyttöönotto

Ota hälytin pakkauksesta. Asenna paristo varoitimeen.  
Kuvassa A näkyy miten päin paristo asennetaan liittimeen.

### Tuotteen testaus

Paina TEST-painiketta pohjassa noin 5 sekuntia. Jos hälytin päästää hälytysäänen, tämä tarkoittaa, että hälytin toimii oikein. Mikäli et kuule äänimerkkiä, voi syynä olla tyhjentynyt paristo tai laite on vioittunut. Testaa tuotteen toimivuus viikottain.

**Laitteen normaali toimintatila:** Led-valo välkähää punaisena 32 sekunnin välein.

**Hälytystila:** Varoitin menee hälytystilaan, kun se havaitsee savua. Led-valo välkkyä punaisena sekunnin välein ja laite aktivoi hälytysäänen. Hälytystila päättyy kun laite ei enää havaitse savua.

**Paristojen virta on loppussa:** Laite päästää 32 sekunnin välein ilmoitusäänen ja samalla led-merkkivalo välkähää

merkkiä pariston vähäisestä varauksesta. Laite ilmoittaa paristojen virran loppumisesta noin 30 päivää ennen virran loppumista. Vaihda palovaroitin heti uuteen laitteen ilmoittaessa virran vähyydestä. Jos paristoa ei vaihdeta heti ilmoituksen jälkeen, pariston varaus ei välttämättä enää riitä hälyttämään havaitessaan savua.

**Vikatila:** Varoitin piippaa 32 sekunnin välein.

### Asennus

Valitse sopiva asennuspaikka hälyttimelle. Asenna hälytin niin että hälyttimen ja huoneen seinien, kulumien tai kat-tovalaisinten väliin jää 50cm tilaa. Mikäli hälytin asennetaan kaltevaan kattoon, tulee hälyttimen ja katon korkeimman kohdan välillä olla vähintään 50cm tyhjää tilaa. Hälyttimen asentamisen yhteydessä huomioi, ettei laitteen edessä ole valoa tai ääntä estäviä esineitä.

Varoitinta ei saa sementtia esimerkiksi tuuletusikkunoiden tai koneellisen ilmanvaihdon läheisyyteen. Varoitinta ei suositella asennettavaksi keittiöön, kosteisiin tiloihin kuten kylpyhuoneeseen tai muihin pölyisiin paikkoihin, joissa työskentely voi aiheuttaa turhan hälytyksen.

Pidä kiinnityslevyä valitussa asennuspaikassa katossa ja merkitse reikien keskikohdat lyijy-kynällä. Riippuen katon materiaalista, poraa  $\varnothing 5$ mm reikä lyijykynän merkkin kohdalle ja työnnä laajennus-ankkurit reikiin. Kiinnitä kiinnityslevy ankkureihin ruuvaamalla.

Tuotteessa on turvalukitus: varoitinta ei saa kiinnitettyä kiinnityslevyyn mikäli paristo on asennettu tuotteeseen väärin. Tarkista että paristo on asennettu oikein ja paristo on oikein sille asetetussa paikassa ennen kuin jatkat hälyttimen asentamista.

Kiinnitä hälytinosa kiinnityslevyyn asettamalla laite hakasiin ja kiertämällä.

Testaa että varoitin toimii pitämällä TEST-painiketta pohjassa 5 sekuntia: hälytin päästää kolme lyhyttä piippausta ja 1,5 sekunnin tauon, toistaen tätä. Jos merkkiääntä ei kuulu, katso kohta "vikojen analysointi ja vianetsintä".

### Pariston vaihtaminen

Kierrä hälytintä irroittaaksesi sen kiinnityslevystä. Irroita hälyttimestä vanha paristo ja vaihda se uuteen 9V paristoon. Kiinnitä paristo virtajohtoon kuvan A mukaisesti.

Testaa että hälytin on toiminnassa painamalla TEST-painiketta: hälytin päästää kolme lyhyttä piippausta ja 1,5 sekunnin tauon, toistaen tätä normaalissa toimintatilassa.

### Huolto

Testaa laitteen toiminta viikottain painamalla testipainiketta. Puhdista hälytin joka kuukausi. Käytä pölyn poistamiseen imuria.

Jos tuote ei toimi kunnolla, tarkista se kohdan "vikojen analysointi ja vianetsintä" mukaisesti. Jos hälytys ei silti toimi oikein, älä pura laitetta itse, vaan kysy neuvoja valmistajalta.

### Huom!

Tuote ei sovellu asennettavaksi kuumaan, kosteaan tai pölyiseen paikkaan. Hälyttimen asentamisen yhteydessä huomioi, ettei laitteen edessä ole valoa tai ääntä estäviä esineitä.

### Laitteen kierrätys

Kierrätä laitteen pakkausmateriaali kartonkina. Koska tuote on sähkö- ja elektroniikkalaitte, varoitinta ei saa hävittää sekajätteen mukana. Vie käytöstä poistettu palovaroitin sähkö- ja elektroniikkaromun (SER) kierrätyspisteeseen. Poista mahdollinen paristo ennen kierrätystä.

### Vikojen analysointi ja vianetsintä

Vika	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Tuote ei reagoi, kun painat TEST-nappia pohjassa 5 sekunnin ajan.	Paristo on asennettu väärin.  Pöly tai lika estää toiminnan.  Piirivika tai akkuvika.	Tarkista että paristo on asennettu oikein päin ja paristo on oikein sille asetetussa paikassa.  Varmista ettei laitteeseen ole päässyt pölyä tai likaa. Käytä pölyn irrottamiseen imuria.  Ota yhteyttä asiakaspalveluun.
Laite pitää normaalista poikkeavaa ääntä tai piippaa 32 sekunnin välein ilman merkkivaloa.	Pöly tai lika aiheuttaa hälytyksen.  Piirivika tai akkuvika.	Varmista ettei laitteeseen ole päässyt pölyä tai likaa. Käytä pölyn irrottamiseen imuria.  Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

# OPTISK RÖKDETEKTOR 9V

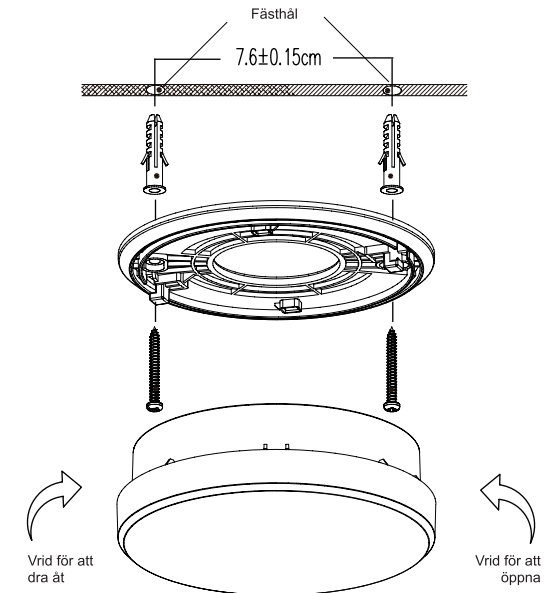
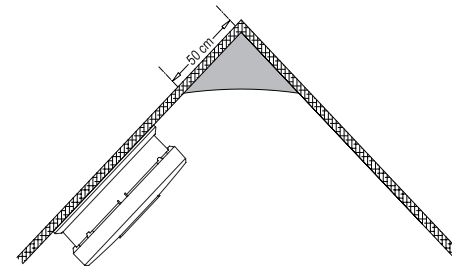
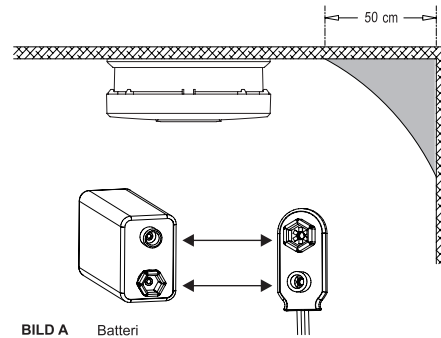
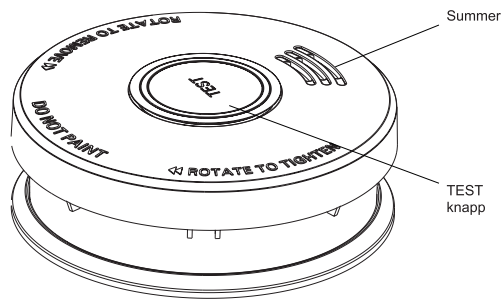
## BRUKSANVISNING

9471210



CE  
xxxx-CPR-xxxxxx  
EN 14604:2005/  
AC:2008  
9471210DOP001

Intended for Fire Safety and installed in buildings  
Essential characteristic 1: Pass  
Essential characteristic 2: Pass  
Essential characteristic 3: Pass  
Essential characteristic 4: Pass  
Essential characteristic 5: Pass  
Essential characteristic 6: Pass  
Essential characteristic 7: Pass  
Essential characteristic 8: Pass



### SE

#### Produktens egenskaper:

Optisk rökdetektor  
Låg batterivarning  
Säkerhetslås  
LED-indikator

#### Tekniska specifikationer:

Utförandestandard: EN 14604:2005/AC:2008

Ljudnivå vid larm:  $\geq 85$  dB (A) / 3 m

Spänning: DC 9V

Vilottillståndsström:  $\leq 8 \mu\text{A}$

Larmström:  $\leq 28 \text{mA}$

Arbetstemperatur: 0 C - +40 C

Omgivande fuktighet:  $\leq 95$  % RH (ingen kondens)

#### Installation av produkten

Ta detektorn ur förpackningen. Installera batteriet i detektorn. Bild A visar hur batteriet ska anslutas korrekt.

#### Test av produkten

Tryck på TEST-knappen och håll den intryckt i cirka 5 sekunder. Om detektorn ger ifrån sig ett larmljud fungerar den korrekt. Om du inte hör något ljud kan batteriet vara tomt eller enheten defekt. Testa enhetens funktion varje vecka.

**Enhetens normala driftläge:** LED-lampan blinkar rött var 32:a sekund

**Larmläge:** Detektorn går i larmläge när den upptäcker rök. LED-lampan blinkar rött varje sekund och enheten aktiverar larmljudet. Larmläget avslutas när enheten inte längre upptäcker rök.

**Batteriet är lågt:** Enheten avger en signal var 32:a sekund samtidigt som LED-lampan blinkar rött för att indikera låg

batterinivå. Enheten varnar för lågt batteri cirka 30 dagar innan det tar slut. Byt omedelbart ut batteriet när enheten varnar för låg batterinivå. Om batteriet inte byts ut i tid kan det vara otillräckligt för att larma vid rökdetektion.

**Fel:** Detektorn avger en signal var 32:a sekund.

#### Montering

Välj en lämplig installationsplats för detektorn. Installera den så att det finns minst 50 cm mellan detektorn och väggar, hörn eller taklampor. Om detektorn installeras i ett lutande tak bör det finnas minst 50 cm fritt utrymme mellan detektorn och takets högsta punkt. Se till att det inte finns några föremål som blockerar ljus eller ljud framför enheten.

Montera inte detektorn nära ventilationsfönster eller mekanisk ventilation. Det rekommenderas inte att montera detektorn i kök, fuktiga utrymmen som badrum eller i dammiga miljöer där det kan uppstå falsklarm.

Håll fästplattan på vald plats i taket och markera hålens mitt med en blyertspenna. Beroende på takmaterial, borra ett hål på 5 mm vid markeringarna och sätt in expanderpluggarna i hålen. Fäst fästplattan med skruvar.

Enheten har ett säkerhetslås: Detektorn kan inte fästas på fästplattan om batteriet är felaktigt installerat. Kontrollera att batteriet är korrekt placerat innan du fortsätter med installationen.

Fäst detektorn på fästplattan genom att sätta enheten i krokarna och vrida den på plats.

Testa att detektorn fungerar genom att hålla TEST-knappen intryckt i 5 sekunder: Detektorn avger tre korta signaler med 1,5 sekunders paus, som upprepas. Om inget ljud hörs, se avsnittet "Felanalys och felsökning".

#### Byta batteri

Vrid loss detektorn från fästplattan. Ta bort det gamla batteriet och byt ut det mot ett nytt 9V-batteri. Anslut batteriet enligt bild A.

Testa att detektorn fungerar genom att trycka på TEST-knappen: Detektorn avger tre korta signaler med 1,5 sekunders paus, som upprepas i normalt läge.

#### Underhåll

Testa enhetens funktion varje vecka genom att trycka på TEST-knappen. Rengör detektorn varje månad. Använd en dammsugare för att ta bort damm.

Om enheten inte fungerar korrekt, följ anvisningarna i avsnittet "Felanalys och felsökning". Om detektorn fortfarande inte fungerar korrekt, demontera inte enheten själv utan kontakta tillverkaren för råd.

#### Observera!

Produkten är inte lämplig för installation i varma, fuktiga eller dammiga miljöer. Se till att det inte finns några föremål som blockerar ljus eller ljud framför enheten.

#### Återvinning av enheten

Återvinn förpackningsmaterialet som kartong. Eftersom produkten är en el- och elektronikanordning får den inte kasseras som hushållsavfall. Lämna den uttjänta rökdetektorn till en samlingsplats för elektronikavfall (WEEE). Ta bort eventuella batterier innan återvinning.

#### Felanalys och felsökning

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Produkten reagerar inte när du trycker på TEST-knappen i 5 sekunder.	Batteriet är felaktigt installerat.  Damm eller smuts hindrar funktionen.  Kretsfel eller batterifel.	Kontrollera att batteriet är korrekt installerat och att det sitter på rätt plats.  Kontrollera att ingen damm eller smuts har kommit in i enheten. Använd en dammsugare för att avlägsna dammet.  Kontakta kundtjänst.
Enheten avger ovanliga ljud eller piper var 32:a sekund utan indikatorlampa.	Damm eller smuts orsakar larmet.  Kretsfel eller batterifel.	Kontrollera att ingen damm eller smuts har kommit in i enheten. Använd en dammsugare för att avlägsna dammet.  Kontakta kundtjänst.

# OPTICAL SMOKE ALARM 9V

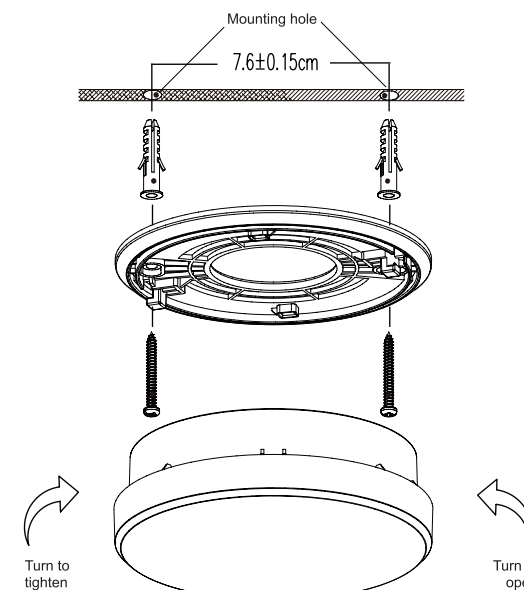
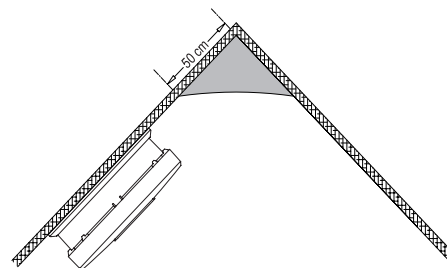
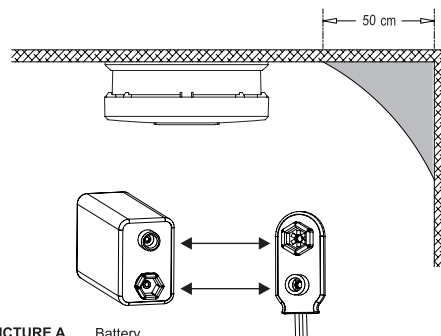
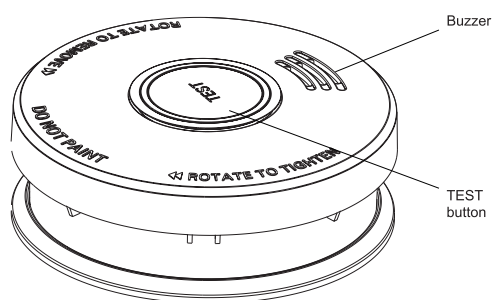
## USER MANUAL

9471210



CE  
xxxx-CPR-xxxxxx  
EN 14604:2005/  
AC:2008  
9471210DOP001

Intended for Fire Safety and installed in buildings  
Essential characteristic 1: Pass  
Essential characteristic 2: Pass  
Essential characteristic 3: Pass  
Essential characteristic 4: Pass  
Essential characteristic 5: Pass  
Essential characteristic 6: Pass  
Essential characteristic 7: Pass  
Essential characteristic 8: Pass



### EN

#### Product features:

Optical smoke detector  
Low battery warning  
Safety lock  
LED indicator

#### Technical specifications

**Implementation standard:** EN 14604:2005/AC:2008  
**Alarm sound volume:** ≥85 dB (A) / 3 m  
**Voltage:** DC 9V  
**Quiescent current:** ≤8μA  
**Alarm current:** ≤28mA  
**Operating temperature:** 0 C - +40 C  
**Ambient humidity:** ≤95 % RH (no condensation)

#### Product setup

Take the alarm out of the packaging. Insert the battery into the alarm. Refer to image A to see the correct orientation for connecting the battery.

#### Product testing

Press and hold the TEST button for approximately 5 seconds. If the alarm emits a warning sound, this means the alarm is working correctly. If you do not hear the sound, the battery may be empty, or the device may be faulty. Test the product weekly to ensure functionality.

**Normal operating mode:** The LED indicator flashes red every 32 seconds.

**Alarm mode:** The alarm enters alarm mode when it detects smoke. The LED indicator flashes red every second, and the device activates the alarm sound. The alarm mode stops when the device no longer detects smoke.

**Low battery:** The device emits a warning sound every 32

seconds, and the LED indicator flashes to indicate a low battery. The device alerts about the low battery approximately 30 days before the battery is fully depleted. Replace the smoke alarm immediately when the device indicates low power. If the battery is not replaced after the warning, it may no longer have sufficient power to alert when smoke is detected.

**Fault mode:** The alarm beeps every 32 seconds.

#### Installation

Choose an appropriate installation location for the alarm. Install the alarm so that there is a 50 cm gap between the alarm and room walls, corners, or ceiling lights. If the alarm is installed on a sloped ceiling, there must be at least 50 cm of clearance between the alarm and the highest point of the ceiling. When installing the alarm, ensure that there are no objects obstructing light or sound in front of the device.

Do not install the alarm near ventilation windows or mechanical ventilation systems. The alarm is not recommended for installation in kitchens, humid areas such as bathrooms, or other dusty places where operation may cause false alarms.

Hold the mounting plate in the selected installation spot on the ceiling and mark the center points of the holes with a pencil. Depending on the ceiling material, drill Ø 5 mm holes where the pencil marks are, and insert expansion anchors into the holes. Attach the mounting plate to the anchors by screwing it in place.

The product has a safety lock: the alarm cannot be attached to the mounting plate if the battery is incorrectly installed. Check that the battery is properly installed and correctly positioned before continuing with the alarm installation.

Attach the alarm to the mounting plate by aligning the device with the hooks and twisting it into place.

Test that the alarm works by holding the TEST button for 5 seconds: the alarm will emit three short beeps and a 1.5-second pause, repeating this cycle. If no sound is heard, refer to the "Failure Analysis and Troubleshooting" section.

#### Replacing the battery

Twist the alarm to detach it from the mounting plate. Remove the old battery from the alarm and replace it with a new 9V battery. Connect the battery to the power cord as shown in image A.

Test that the alarm is operational by pressing the TEST button: the alarm will emit three short beeps and a 1.5-second pause, repeating this cycle in normal operating mode.

#### Maintenance

Test the device weekly by pressing the TEST button. Clean the alarm every month. Use a vacuum cleaner to remove dust.

If the product does not work properly, check it according to the "Failure Analysis and Troubleshooting" section. If the alarm still does not function correctly, do not disassemble the device yourself; contact the manufacturer for assistance.

#### Note!

The product is not suitable for installation in hot, humid, or dusty areas. When installing the alarm, ensure that there are no objects obstructing light or sound in front of the device.

#### Failure Analysis and Troubleshooting

Issue	Possible cause	Remedy
The product does not respond when you press and hold the TEST button for 5 seconds.	The battery is installed incorrectly.	Check that the battery is installed correctly and is properly positioned in its compartment.
	Dust or dirt is preventing proper operation.	Ensure that no dust or dirt has entered the device. Use a vacuum cleaner to remove dust.
	Circuit fault or battery fault.	Contact customer service.
The device emits an abnormal sound or beeps every 32 seconds without the indicator light.	Dust or dirt is causing an alarm. Circuit fault or battery fault.	Ensure that no dust or dirt has entered the device. Use a vacuum cleaner to remove dust. Contact customer service.

#### Device recycling

Recycle the packaging material as cardboard. As the product is an electrical and electronic device, the alarm must not be disposed of with mixed waste. Take the used smoke alarm to an electrical and electronic waste (WEEE) recycling

# OPTILINE SUITSUANDUR 9V

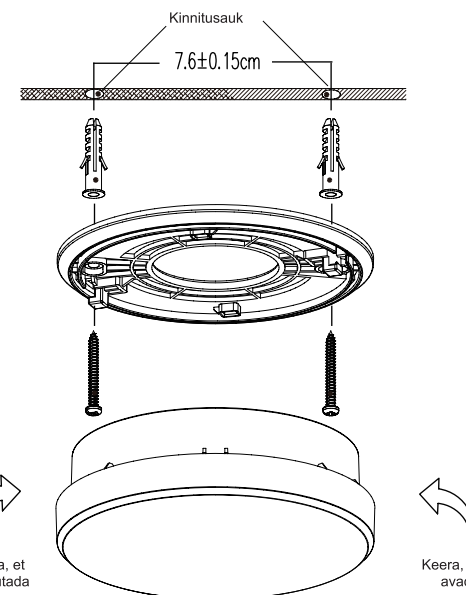
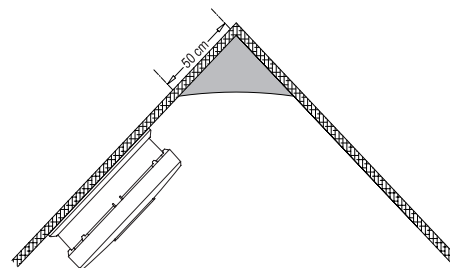
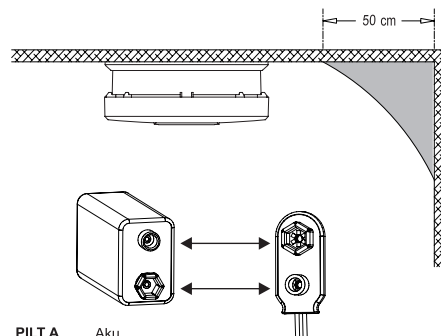
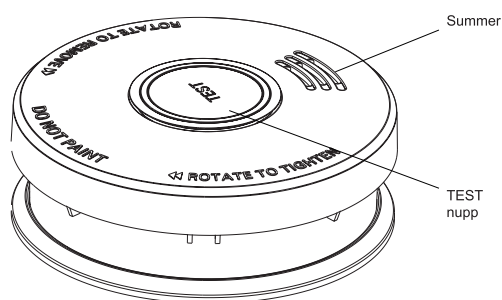
## KASUTUSJUHE

9471210



CE  
xxxx-CPR-xxxxxx  
EN 14604:2005/  
AC:2008  
9471210DOP001

Intended for Fire Safety and installed in buildings  
Essential characteristic 1: Pass  
Essential characteristic 2: Pass  
Essential characteristic 3: Pass  
Essential characteristic 4: Pass  
Essential characteristic 5: Pass  
Essential characteristic 6: Pass  
Essential characteristic 7: Pass  
Essential characteristic 8: Pass



### EE

#### Toote omadused:

Optiline suitsuandur  
Madala aku hoiatus  
Turvalukk  
LED indikaator

#### Tehnilised omadused

Rakendusstandard: EN 14604:2005/AC:2008

Häire helitugevus: ≥85 dB (A) / 3 m

Pinge: DC 9V

Ooterežiimi vool: ≤8µA

Häirevool: ≤28mA

Töötetemperatuur: 0 C - +40 C

Keskonna niiskus: ≤95 % RH (ilma kondenseerumiseta)

#### Toote seadistamine

Võtke häirepakendist välja. Sisestage aku häiresse. Vaadake pilti A, et näha õiget orientatsiooni aku ühendamiseks.

#### Toote testimine

Püsi TEST nuppu all umbes 5 sekundit. Kui häire annab hoiatusheli, tähendab see, et häire töötab korralikult. Kui heli ei kuule, võib aku olla tühi või seade võib olla riknenud. Testige toodet iganädalaselt, et tagada selle töökindlus.

**Normaalne töörežiim:** LED-indikaator vilgub punaselt iga 32 sekundi järel.

**Häire režiim:** Häire läheb häirerežiimi, kui see tuvastab suitsu. LED-indikaator vilgub punaselt iga sekundi järel ja seade aktiveerib häireheli. Häire režiim lõppeb, kui seade enam suitsu ei tuvastanud.

**Madala aku tase:** Seade annab hoiatusheli iga 32 sekundi järel ja LED-indikaator vilgub madala aku taseme märguandeks. Seade hoiatab madala aku eest umbes 30 päeva enne

aku täielikku tühenemist. Asendage suitsuandur kohe, kui seade näitab madalat akut. Kui akut ei vahetata pärast hoiatust, ei pruugi seade enam piisavalt toidet pakkuda, et suitsu tuvastamisel hoiatada.

**Rikkerežiim:** Häire piiksus iga 32 sekundi järel.

#### Paigaldamine

Valige sobiv paigalduskoht häirele. Paigaldage häire nii, et häire ja ruumi seinte, nurkade või laelalampide vaheline kaugus oleks vähemalt 50 cm. Kui häire paigaldatakse kaldule laele, peab lae kõrgeima punkti ja häire vahel olema vähemalt 50 cm vaba ruumi. Paigaldamisel veenduge, et seadme ees ei oleks objekte, mis takistaksid valgust või heli.

Ärge paigaldage häiret ventilatsioonikendele või mehaaniliste ventilatsioonisüsteemide lähedusse. Ei soovitata paigaldada köögis, niisketes kohtades nagu vannitoas või mujal tolmustes kohtades, kus töö võib põhjustada valehäireid.

Hoidke paigaldusplaat laes valitud paigalduspunktis ja märgistage aukude keskpunktid pliiatsiga. Sõltuvalt lae materjalist puurege Ø 5 mm augud pliiatsijalgedele ja sisestage laienduskravid aukudesse. Kinnitage paigaldusplaat kinnitusankrute külge, keerates selle paika.

Tootel on turvalukk: häiret ei saa paigaldusplaadi külge kinnitada, kui aku on valesti paigaldatud. Kontrollige, et aku oleks õigesti paigaldatud ja õigesti paigutatud enne, kui jätkate häire paigaldamist.

Kinnitage häire paigaldusplaadi külge, joondades seadme konksudega ja keerates selle paika.

Testige, et häire töötab, hoides TEST nuppu 5 sekundit: häire annab kolm lühikest piiksu ja 1,5-sekundilise pausi, korrares seda tsüklit. Kui heli ei kuule, vaadake jaotist "Rikeanalüüs ja tõrkeotsing".

#### Aku vahetamine

Keerake häire lahti, et eemaldada see paigaldusplaadilt. Eemaldage vana aku ja asendage see uue 9V akuga. Ühendage aku toitekaabliga nagu pildil A.

Testige, et häire on toimiv, vajutades TEST nuppu: häire annab kolm lühikest piiksu ja 1,5-sekundilise pausi, korrares seda tsüklit normaalses töörežiimis.

#### Hooldus

Testige seadet iga nädal, vajutades TEST nuppu. Puhastage häire iga kuu. Kasutage tolmuimejat tolmu eemaldamiseks.

Kui toode ei tööta korralikult, kontrollige seda jaotises "Vikaanalüüs ja tõrkeotsing". Kui häire ei tööta ikka veel korralikult, ärge demonteerige seadet ise; võtke ühendust tootjaga, et saada abi.

#### Märkus!

Toode ei sobi paigaldamiseks kuumadesse, niisketes ega tolmustes kohtadesse. Paigaldamisel veenduge, et seadme ees ei oleks objekte, mis takistaksid valgust või heli.

#### Seadme taaskasutamine

Taaskasuta pakendimaterjal kui papp. Kuna toode on elektri- ja elektroonikaseade, ei tohi häiret visata segaromusse. Viige kasutatud suitsuandur elektri- ja elektroonikajäätmete (WEEE) taaskasutuspunkti. Enne taaskasutamist eemaldage aku.

#### Rikkeanalüüs ja tõrkeotsing

Viga	Võimalik põhjus	Korrektsoon
Toode ei reageeri, kui hoiate TEST nuppu all 5 sekundit.	Aku on valesti paigaldatud.  Tolm või mustus takistab nõuetekohast toimimist.  Ahelaviga või aku viga.	Kontrollige, et aku on õigesti paigaldatud ja korralikult paigutatud oma kohas.  Veenduge, et seadmesse ei oleks sattunud tolmu ega mustust. Kasutage tolmuimejat tolmu eemaldamiseks.  Võtke ühendust kliendi teenindusega.
Seade toodab ebanormaalset heli või piiksus iga 32 sekundi järel ilma indikaatorvalguseta.	Tolm või mustus põhjustab häiret.  Ahelaviga või aku viga.	Veenduge, et seadmesse ei oleks sattunud tolmu ega mustust. Kasutage tolmuimejat tolmu eemaldamiseks.  Võtke ühendust kliendi teenindusega.